

外來人士之人口販運被害人權益告知書(中菲雙語版) Abiso ng mga Karapatan para sa mga Biktima ng External Trafficking

- 一、由於人口販運為刑事案件，被害人可能會以證人或告訴人的身分接受檢察官與法官的訊問，並有相關法律上之義務與權益。

Dahil ang human trafficking ay isang kriminal na kaso, ang mga biktima ay maaaring tanungin ng mga hukom at tagausig bilang mga saksi o tagasabi , at may kaugnayan sa mga legal na obligasyon at karapatan.

- 二、若您被鑑別為人口販運被害人，應配合政府安置與保護，留臺協助案件偵查與審判，平均留臺時間為 6 個月以上。您的個人資訊及安置處所，均依法律規定獲得保密，不會隨意對外透露。

Kung nakilala ka bilang isang biktima ng human trafficking, dapat kang makipagtulungan sa gobyerno para sa iyong pananatili at proteksyon, manatili sa Taiwan upang tumulong sa pagsisiyasat at paglilitis sa kaso, ang karaniwang haba ng pananatili sa Taiwan ay higit sa 6 na buwan. Ang iyong personal na impormasyon at lokasyon ng iyong pananatili ay pinananatiling lihim ng batas at hindi isisiwalat nang sapalaran.

- 三、您在留臺協助偵辦期間，將由有關單位提供您以下服務措施與協助：均是免費

Sa iyong pananatili sa Taiwan upang tumulong sa pagsisiyasat, bibigyan ka ng kaugnay na ahensiya ng sumusunod na mga hakbang sa serbisyo at suporta : lahat libre

- (一)有社工人員陪同或警察保護出庭。

Mayroong social worker o pulis para samahan sa pagdalo sa korte。

- (二)可申請在臺合法停留或居留。

Maaaring mag-apply para sa legal na pamamalagi o paninirahan sa Taiwan.

(三)可申請合法在臺工作。

Maaaring mag-apply para sa legal na trabaho sa Taiwan.

(四)可申請法律扶助。

Maaari kang mag-aplay para sa legal na tulong.

(五)生病時，獲得必要之醫療協助。

Kapag may sakit ka, kumuha ng kinakailangang tulong medikal。

(六)有社工或其他專業人員心理、精神或情緒輔導與協助。

Mayroong sikolohikal, mental o emosyonal na pagpapayo at tulong mula sa social worker o iba pang mga propesyonal.

(七)可獲得通譯服務。

Mayroon serbisyo ng pagsasalin.

(八)可能獲得技藝或職業學習課程。

Maaaring lumahok sa bokasyonal na kurso ng pagsasanay.

(九)其他必要之協助。

Iba pang kinakailangang suporta.

被害人：(簽名或捺印)

Biktima : (lagda o stamp)

鑑別人員：(職章)

鑑別單位：(戳章)

Inspection personnel (stamped)

Inspection unit (tamped)

中華民國 年 月 日
ROC taon buwan araw